I. F. E. A.

ASSOCIAZIONE ITALIANA FERROVIERI ESPERANTISTI
Aderente alla INTERNACIA FEDERACIO ESPERANTISTA FERVOJISTA (I. F. E. F.);
alla UNIVERSALA ESPERANTO ASOCIO (U. E. A.) e alla FEDERAZIONE ESPERANTISTA ITALIANA (F. E. I.)
Sede Centrale: Dopolavoro Ferroviario - Piazza Calderini 4 - Bologna (Italujo)

ESPERANTO

Informa Bulteno

ITALA FERVOJISTA ESPERANTO - ASOCIO

REDAKTEJO: Bologna - Via Donato Creti N. 61 - Tel. 59-071 REDAKTORO: Gimelli p. i. Germano

N° 11 - 12 Novembro - Decembro 1962 12-a Jaro

COMUNICATO

Col Congresso Nazionale della "Itala fervojista Esperanto-Asocio" tenutosi il 19 settembre 1962 a San Benedetto del Tronto, si è aperto il nuovo anno finanziario 1962-63.

Preghiamo vivamente i nostri Soci di versare le quote al più presto. Per agevolare il versamento delle quote sociali si allega al presente bollettino, il bollettino di versamento nel Conto Corrente Postale n° 8/24094 intestato alla "Itala Fervojista Esperanto-Asocio" I.F.E.A. Via Donato Creti n° 61 Bologna (1). Le quote sociali per l'anno 1963 restano

- Associazione alla I.F.E.A., alla I.F.E.F., alla U.E.A., ed alla F.E.I., con abbonamento alla rivista "L'Esperanto": £. 1500 annue.
- Associazione solamente alla I.F.E.A. ed all' I.F.E.F. (per quei soci che pagano le quote di associazione alla F.E.I. el all' U.E.A. direttamente o tramite i Gruppi Esperantisti locali): £. 800 annue.

Si pregano vivamente i Soci che non hanno ancora pagato le quote sociali per l'anno 1962, e che continuano a ricevere il bollettino, di trasmettere con ogni urgenza le quote per l'anno 1962 da noi già versate alle Associazioni di cui siamo aderenti (U.E.A., I.F.E.F., e F.E.I.) oppure trasmettere le loro dimissioni per non dovere pagare le loro quote anche per l'anno 1963 alle suddette Associazioni.

BONDEZIROJ

OKAZE DE LA PROKSIMAJ FESTOJ, KUN VARMA KORO, LA ESTRARO DE ITALA FERVOJISTA ESPERANTO-ASOCIO KAJ LA REDAKCIO DE "INFORMA BULTENO-ITALA FERVOJISTO", FRATE BONDEZIRAS FELIĈAN KRISTNASKON KAJ PROSPERAN NOVJARON AL ĈIUJ MEMBROJ KAJ SIMPATIANTOJ DE NIA ASOCIO.

NI SENDAS KORAJN BONDEZIROJN ANKAŬ AL LA ESTRARO DE INTERNACIA FEDERACIO ESPERANTISTA FERVOJISTA KAJ AL LA TUTA ANARO KAJ LEGANTARO EN ĈIUJ LANDOJ.

LA 15-a INTERNACIA FERVOJISTA ESPERANTO - KONGRESO

en Stoke-on-Trent, Britio, inter la 11-a kaj 17-a de majo 1963. Bankkonto ML.12 CWS Bank. Korespondadreso: S-ro Horace Barks, 24 Marsstreet, Smallthorne, Stoke-on-Trent, Britio. Landa Kongresa Komitato: prezidanto: Horace Barks. sekretario: R.W.Deakin. kasisto: T.C.Tasker.

1 - a KOMUNIKO

Superrigardo pri la planitaj aranĝoj: La kongreso estos en Stoke-on-Trent-Urbodomo, kiu situas malpli ol duona km. de la stacidomo, kaj ĝi estas la ĉefa el la ses urbodomoj en Stoke-on-Trent. En la King's Hall, la plej granda ĉambrego en la kongresejo okazos la interkonatiĝa vespero sabaton, la solena malfermo dimanĉon matene, kaj la internacia balo merkredon. La plimultaj de la manĝoj ankaŭ okazos tie. Distraj vesperoj lundon kaj ĵaŭdon estos en la Mitchell Teatro kaj la Muzeo, kiuj estas en Hanley, la mezparto de la urbego. La fakprelego okazos ĵaŭdon posttagmeze (dum la butikoj estos fermataj) en la Jubilee-Hall. Dimanĉon posttagmeze okazos ekskurso tra la duklando Cheshire, ekvidonte survoje la grandegan elektran teleskopon "Jodrell Bank", per kiu oni sekvis la Sputnikojn, kaj trapasonte la mezepokan urbon Sanbach kaj kelkajn tre vidindajn vilaĝojn. Vespermanĝo estos en Trentham Ĝardenoj, unu el la plej famaj feriejoj en la meza parto de Anglujo. Mardon posttagmeze okazos ekskurso tra la belaĵoj de la nordorienta parto de la graflando Staffordshire kaj norda parto de Derbyshire al la mineralakvejo Buxton, kie ni vespermanĝos. Poste ni revenos al Stoke laŭ la erikejoj kaj la urbeto Leek. La vendredon okazos la tuttaga ekskurso al Llandudno, tre bela apudmara feriejo en Nord Kimrujo. La trajno trapasos la feriurbo Rhyl, de kie la nova maŝino la flugpendilo (Hovercraft) trafikas trans la Dee-riverelflu-

ejon. La L.K.K. esperas ke tempo permesos rigardon al la novstilveturilo.

Gejunuloj de la fama Queensberry Lernejo, kie Esperanto estas instruata, kantos por la kongresanoj dum la semajno, kaj aliaj gejunuloj dancos naciajn dancojn dum la interkonatiĝo kaj dum la balo. La taŭgan kaj belan kongresan simbolon desegnis Leonard Brammer, tre fama loka artisto. La haveblaj hotelĉambroj estas antaŭmenditaj, sed ĝis nun nur 200 litoj estas promesitaj, kaj L.K.K. jam serĉas privatajn hejmojn por enmeti la aliajn kongresanojn. Tiuj, kiuj preferas ĉambrojn en hoteloj estas konsilataj frue aliĝi. L.K.K.

48-a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO

SOFIO, 3-10 Aŭgusto 1963 - Sub la Alta Protektado de la Bulgara Ĉefministro Anton Jugov.
OFICIALA KOMUNIKO N-ro 1 - Kotizoj ĝis la 31-a de decembro 1962:

Kongresano	italaj	liroj	6.800,-	ned.	guldenoj	40
Edz(in)o de kongresano kaj blindulo	"	"	3.450,-	"	"	20
Junul(in)o ne pli ol 20-jara	"	"	2.600,-	"	"	15
Student(in)o de 20 ĝis 30-jara	"	"	4.300,-	"	"	25

Gvidanto de blindulo rajtas ne pagi la aliĝkotizon. Individua membro de U.E.A. (t.e. ricevis minimume la Jarlibron) pagas £.5.950 (35 gld.) kaj ties edz(in)o £.3.000 (17,50 gld.).

Atentu! La ĉefa administrado de la Kongreso estas prizorgata en la Centra Oficejo de UEA, Nieuwe Binnenweg 176, Rotterdam-2, Nederlando. Tie alvenas la aliĝiloj por la kongreso kaj ĉiuj kotizoj. Ankaŭ la korespondado estu adresata al tiu ĉi adreso. Kompreneble la italoj povas peti aliĝilojn ankaŭ al Itala Esperanto-Federacio, via Po 7, Torino.

Grave! Oni atentigas ke la aliĝiloj ne klare skribitaj ne estos traktitaj. La sumoj devas esti skribitaj sur la aliĝilo en nederlanda mono (guldeno) kaj ne en italaj liroj.

Kongresejo: La Kongresejo de la 48-a U.K. estos la Ŝtata Universitato en Sofio.

Unua Bulteno: La 8-paĝa elegante eldonita Unua Bulteno de la 48-a Universala Kongreso, kun bildoj pri Sofio, listo de Perantoj kaj provizora programo, estas senpage ricevebla, kune kun la aliĝilo, ĉe la Perantoj kaj ĉe Centra Oficejo de U.E.A.

Propaganda Sonbendo: Ekde la 15-a de novembro estas ricevebla senpage propaganda sonbendo pri la 48-a U.K. Tiu ĉi sonbendo estas farita speciale por Esperanto-Kluboj, kiuj bonvolos okazigi "kongresan vesperon" por instigi siajn anojn al partopreno en la Sofia Kongreso. Mendoj estas sendendaj al la konstanta adreso de la Kongreso.

G.G. Pompilio - Konstanta Kongresa Sekretario

P O E Z I O

PLUVO KAJ MEMORO

Vi plaĉas al mi
pluvo, fratino mia,
kun la bonodor' de ter'
malsekiĝinta,
kaj la de longe
malklare alvenanta
grumblo de l' tondro.
Mi pensas al pasintaj,
strangaj aferoj
kaj la memor' de juneco
sola,
tre sola
al mia menso revenas.
Kie mi estis,
en kiu domo,
en kiu ĉambro,
sur la bordo
de kiu fenestro
mi antaŭeniĝis knabeto
kaj ploris?
Gutoj de pluvo
kaj larmoj
sur mia vizaĝo
same kiel tiam . . . .

GIMELLI GIANLUIGI

E S P E R A N T O E N L A R A D I O

RADIO ROMA - ESPERANTO FAKO - Casella Postale 320 ROMA (Italujo)
La dissendoj okazas de h.18,55 ĝis h.19,10 (M.E.T.)- Ondlongoj: Mt. 30,90; 41,24; 50,34.
Prelegantoj marde kaj merkrede: S-ro L. Minnaja - vendrede: Prof. D-ro V. Musella.
Dissendoj en Esperanto Jaro 1962-a - Ĉiujn merkredojn: Kuriero de Esperanto.
DECEMBRO 1962-a: mardon la 4-an: Tra la literaturo - vendredon la 7-an: Mondfamaj italaj lokoj: Campi Flegrei - mardon la 11-an: Novaĵoj el Italujo - vendredon la 14-an: La pliamo de Jesuo al la blinduloj - mardon la 18-an: Italaj kanzonoj en Esperanto - vendredon la 21-an: Italaj arkeologiaj urboj: Ostia Antikva - mardon la 25-an: Loterkesto - vendredon la 28-an: S.ta Klara, patronino de la radio-televido.

La Fakestro: Luigi Minnaja

FERVOJA TEKNIKA TERMINARO

Nomenclatura della locomotiva a vapore	Terminoj de lokomotiv-partoj
Gruppo: ECHIPAGGIO DELLA CABINA DI COMANDO	Grupo: EKIPAĴO DE LA KONDUKISTEJO
83 Sostegno del passamano	Subportilo de man-stango
84 Porta del forno	Fajrujo-pordo
85 Sostegno per la leva di inversione marcia	Subportilo de direkt-ŝanĝo
86 Leva di inversione marcia	Direkt-sraŭbo kun akcesoraĵoj
87 Volano per leva di inversione	Direkt-rado
88 Sostegno della leva per la manovra del piano delle griglie	Subportilo de ŝpindelo al balanc-krado
89 Leva di comando valvole di scarico cilindri motori	Kondukportilo kaj manlevilo al tirilo de akvo-ellas-valvo
90 Rinforzi di legno per le porte di uscita del praticabile	Ligno-fortigaĵo de kondukistejo-pordo
91 Montante (pedana parte posteriore del forno)	Ŝtupoj de malantaŭa vando de fajro-kesto
92 Sgabello per il macchinista	Seĝo
93 Armadietto per custodia attrezzi	Iloj-kesto en la kondukistejo
94 Palchetto di legno per la piattaforma	Planko de la kondukistejo
95 Poggia piedi elastico	Elasta pied submetaĵo en la kondukistejo
96 Rubinetto a tre vie per il riscaldamento a vapore	Trivoja krano de vaporhejtado
97 Sostegno per il rubinetto s.d.	Tenilo por trivoja krano de vaporhejtado
98 Sostegno per la stagnina dell'olio	Tenilo por oleoboteloj
99 Vaschetta (recipiente per scaldapranzo)	Pecoj de kuir- kaj varmigilo
100 Sostegno per il recipiente s.d.	Tenilo por la kuir- kaj varmigilo
101 Vaschetta ingrassatrice	Ŝmirilo
102 Leva di comando portella del ceneratoio	Tirstangoj al cindrujo
103 Leva c.s. piano inferiore del ceneratoio	Tirstangoj al plankoklapo de cindrujo
104 Portina di risciacquamento	Lavad-luko kun fungo
Gruppo: ACCESSORI	Grupo: FRAMO KAJ AKCESORAĴOJ
1 Cassa trazione	Kuplo kesto
2 Alloggiamento caviglia barra di trazione	Lagro por ĉef-kuplo-bolto
3 Alloggiamento caviglia barra di riserva	Lagro por danĝero-kuplo-bolto
4 Spinotto principale della barra di trazione	Ĉefkuplobolto
5 Caviglia (spinotto) per barra di riserva	Danĝero kuplobolto
6 Barra di trazione	Ĉef-kuplo-trabo
7 Barra di riserva	Danĝero-kuplo-trabo
8 Piastra controrespingente fra loc. e tender	Bufro-plato
9 Tenditore di riserva fra loc. e tender	Kunstreĉilo
10 Ribalta principale	Granda tendro-lado-ponto
11 Ribalta secondaria	Malgranda tendro-lado-ponto
12 Sostegno per fissare la ribalta	Tenilo por la lado-ponto
13 Montatoio a scaletta per la cabina comando	Ŝtupo je la kuplo-kesto
14 Gradini della scaletta s.d.	Ŝtupoj je la kondukistejo
15 Bilanciere di sospensione	Laŭlonga balanc-levilo kaj suportilo
16 Arresto del bilanciere	Mov-limigilo por balanc-levilo
17 Appoggio della caldaia	Krampoj de la kaldron-subtenilo
18 Ceneratoio	Cindrujo
19 Portella anteriore del ceneratoio	Antaŭa cindrujo-klapo
20 Portella posteriore del ceneratoio	Malantaŭa cindrujo-klapo
21 Asta di manovra del ceneratoio	Tirstango al cindrujo
22 Foro per la pulizia del ceneratoio	Enpuŝ-truo
23 Rete metallica per impedire l'uscita della brace dal ceneratoio	Flugcindro-retenilo de cindrujo
24 Botola per visita al ceneratoio	Homtruo en la cindrujo planko
25 Portella del piano inferiore del ceneratoio	Planko-klapo de cindrujo

26	Asta di manovra portella s.d.	Tirstango de planko-klapo de cindrujo
27	Tubo bagna ceneratoio	Akvo-ŝprucig-tubo en la cindrujo
28	Molla di sospensione a balestra	Pendig-risorto
29	Staffa per molla di sospensione a balestra	Risort-ligilo
30	Attacco fra boccola e molla di sospensione	Pendigilo por risorto
31	Foglia della molla a balestra	Aldonpeso de risorto
32	Zeppa per fissare le foglie della molla a b.	Kejlo de risorto
33	Tirante (pendino) della molla di sospensione	Streĉ-ŝraŭbo de risorto
34	Supporto per tirante della molla di sosp.	Subportilo por streĉ-ŝraŭbo de risorto
35	Riparella oscillante per tirante s.d.	Selo-plateto
36	Piastrina per l'estremità della molla a bal.	Prem-plateto de risorto
37	Cuscinetto dell'asse accoppiante	Aks-lagro (kuplo-akso)
38	Cuscinetto come sopra (tipo obergethmann)	Aks-lagro (tipo obergethmann)
39	Coperchio della vaschetta di ungimento	Formilo de aks-lagro
40	Boccola	Aks-lagro-kesto
41	Spessori di guida della boccola (piastre di guardia)	Glit-plato de aks-lagro
42	Carcassa (cuscinetto) con metallo antifrizione	Aks-lagro (kun lagro-metalo)
43	Sottoboccola	Subkesto de aks-lagrujo
44	Guancialetto di lana	Lubrika tampono
45	Cuscinetto della boccola, parte superiore	Supra aks-lagro
46	Cuscinetto della boccola, parte inferiore	Malsupra aks-lagro
47	Cuneo di correzione	Lok-kejlo de aks-lagro
48	Vite di registrazione cuneo s.d.	Lok-kejl-ŝraŭbo de aks-lagro
49	Parasala	Flanka ŝovilo de aks-lagro
50	Traversino di collegamento del parasala	Kunigilo de aperturo por aks-lagro
51	Sala	Rad-grupo (ĉiuj radoj)
52	Sala motrice	Mov-radakso
53	Sala accoppiata	Kuplo-radakso
54	Sala portante	Port-radakso
55	Sala a gomito	Kurbigita rad-akso
56	Sala montata motrice	Mov-rado (kompleta)
57	Sala montata accoppiata	Kuplo-rado (kompleta)
58	Sala montata portante	Port-rado
59	Mozzo dell'asse	Mov-rado sen pivoloj
60	Fusello della sala	Moviĝ-faco de akso
61	Cerchione della ruota	Rad-ringo (aŭ ringego)
62	Corona dei raggi della ruota dove si innesta il mozzo dell'asse	Rad-korpo
63	Anello di bloccaggio	Ringo-agrafo
64	Contrappeso della ruota	Kontraŭ-peco
65	Perno di manovella dell'asse motore	Mov-pivoto
66	Contromanovella dell'asse motore	Kontraŭ-kranko
67	Perno di manovella biella accoppiata	Kuplo-pivoto
68	Sostegno della guida parallela per testa crociata	Subportilo por glit-trabo
69	Traversa di collegamento del telaio anteriormente all'asse motore	Fran-kunig-peco antaŭ la movado
70	Sostegno per il cilindro del freno	Fran-kunig peco je la brems-cilindro
71	Traversa di collegamento telaio posteriormente alla prima sala accoppiata	Fran-kunig peco malantaŭ la unua kuplo-akso
72	Come sopra	Kiel supre
73	Come sopra	Fran-kunig peco por lagro de boĝio kaj biselo
74	Castello dei cilindri	Fran-kunig peco inter la cilindroj
75	Traversa di collegamento orizzontale del telaio	Horizontala supra fran-kunig-peco
76	Come sopra	Horizontala malsupra fran-kunig-peco
77	Traversa di collegamento tra le parti anteriori del focolaio	Fran-kunig-peco antaŭ la fajro-kesto
78	Trave di appoggio	Fran-apogilo